

FRANCE



Treaty Series No. 36 (1971)

# Protocol

amending the Convention between  
the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland and France  
for the Avoidance of Double Taxation  
and the Prevention of Fiscal Evasion with  
respect to Taxes on Income,  
signed at London on 22 May 1968

London, 10 February 1971

[The Protocol entered into force on 7 May 1971]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1971*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

7½p net

Cmnd. 4679

**PROTOCOL**  
**AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE UNITED**  
**KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**  
**AND FRANCE FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION**  
**AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH**  
**RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT LONDON**  
**ON 22 MAY, 1968**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic;

Desiring to amend the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, signed at London on 22 May, 1968<sup>(1)</sup> (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

Article 9 of the Convention shall be amended by deleting the existing paragraphs numbered (5) and (6) and by adding new paragraphs numbered (5), (6) and (7) as follows:

"(5) (a) A resident of the United Kingdom who receives from a company which is a resident of France dividends which, if received by a resident of France would entitle such resident to a fiscal credit (*avoir fiscal*), shall be entitled to a payment from the French Treasury equal to such credit (*avoir fiscal*) subject to the deduction of the tax provided for in sub-paragraph (b) of paragraph (2) of this Article.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall apply only to a resident of the United Kingdom, being either:

(i) an individual; or

(ii) a company which:

(aa) controls directly less than 10 per cent of the voting power of the company paying the dividends referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph, and

(bb) is not entitled in computing the amount of credit to be allowed against United Kingdom tax in respect of tax payable in a territory outside the United Kingdom to take into account the French tax payable on the profits out of which the said dividends are paid.

(c) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall not apply if the recipient of the payment from the French Treasury provided for under sub-paragraph (a) of this paragraph is not subject to United Kingdom tax in respect of that payment.

(d) Payments from the French Treasury provided for under sub-paragraph (a) of this paragraph shall be deemed to be dividends for the purposes of this Convention.

---

(<sup>1</sup>) Treaty Series No. 6 (1970), Cmnd. 4253.

**AVENANT**  
**À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME-UNI DE**  
**GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA**  
**FRANCE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS**  
**ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS**  
**SUR LES REVENUS SIGNÉE À LONDRES LE 22 MAI 1968**

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française,

Désireux de modifier la convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la France tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Londres le 22 mai 1968 (désignée ci-après par "la convention"),

Sont convenus des dispositions suivantes :

**ARTICLE PREMIER**

L'article 9 de la convention est modifié par la suppression des actuels paragraphes (5) et (6) et par l'addition des nouveaux paragraphes (5), (6) et (7) suivants :

" 5 (a) Un résident du Royaume-Uni qui reçoit des dividendes d'une société résidente de France, qui donneraient droit à un avoir fiscal s'ils étaient reçus par un résident de France, aura droit à un paiement du Trésor français d'un montant égal à cet avoir fiscal, sous réserve de la déduction de l'impôt prévu à l'alinéa (b) du paragraphe (2) du présent article.

(b) Les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe s'appliqueront seulement à un résident du Royaume-Uni qui est :

(i) soit une personne physique

(ii) soit une société :

(aa) qui contrôle directement moins de 10 pour cent des droits de vote dans la société qui paye les dividendes visés à l'alinéa (a) du présent paragraphe, et

(bb) qui n'a pas le droit de tenir compte de l'impôt français dû au titre des bénéfices sur lesquels lesdits dividendes sont payés, pour déterminer le montant du crédit déductible de l'impôt du Royaume-Uni au titre d'un impôt exigible dans un territoire situé hors du Royaume-Uni.

(c) Les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe ne s'appliquent pas si le bénéficiaire du paiement du Trésor français visé à l'alinéa (a) du présent paragraphe n'est pas assujéti à l'impôt du Royaume-Uni à raison de ce paiement.

(d) Les paiements du Trésor français visés à l'alinéa (a) du présent paragraphe sont considérés comme des dividendes pour l'application de la présente convention.

(6) (a) The limitations on the rate of tax for which paragraph (2) of this Article provides shall not apply if the recipient of the dividends being a resident of a Contracting State has, in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, a permanent establishment with which the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of paragraph (5) of this Article shall not apply if the resident of the United Kingdom who receives the dividends has in France a permanent establishment with which the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected.

(7) (a) Where the prepayment (*précompte*) is levied in respect of dividends paid by a company which is a resident of France to a resident of the United Kingdom who is not entitled to the payment from the French Treasury referred to in paragraph (5) of this Article with respect to such dividends, that resident of the United Kingdom shall be entitled to the refund of that prepayment, subject to the deduction of tax with respect to the refunded amount in accordance with paragraph (2) of this Article.

(b) Amounts refunded under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall be deemed to be dividends for the purposes of this Convention.”

## ARTICLE 2

Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedure required by its law for the bringing into force of this Protocol. This Protocol shall enter into force on the date of the later of these notifications<sup>(2)</sup> and shall thereupon have effect in relation to dividends declared on or after the date of entry into force of the Protocol.

## ARTICLE 3

This Protocol shall remain in force as long as the Convention remains in force.

---

<sup>(2)</sup> The Protocol entered into force on 7 May 1971.

6 (a) Les limitations du taux de l'impôt prévues au paragraphe (2) du présent article ne s'appliquent pas si le bénéficiaire des dividendes résident d'un Etat contractant a, dans l'autre Etat contractant dont la société qui paye les dividendes est un résident, un établissement stable auquel se rattache effectivement la participation génératrice des dividendes.

(b) Les dispositions de l'alinéa (a) du paragraphe (5) du présent article ne s'appliquent pas si le résident de Royaume-Uni qui reçoit les dividendes a en France un établissement stable auquel se rattache effectivement la participation génératrice des dividendes.

7 (a) Lorsque le précompte est prélevé sur des dividendes versés par une société résidente de France à un résident du Royaume-Uni qui n'a pas droit au paiement du Trésor français visé au paragraphe (5) du présent article afférent à ces dividendes, ce dernier peut prétendre au remboursement dudit précompte, sous réserve de la déduction sur le montant des sommes remboursées de l'impôt prévu au paragraphe (2) du présent article.

(b) Les sommes remboursées selon les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe sont considérées comme des dividendes pour l'application de la présente convention."

## ARTICLE 2

Chacun des Etats contractants notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent avenant. Il entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et il s'appliquera aux dividendes mis en paiement à partir de la date d'entrée en vigueur.

## ARTICLE 3

Cet avenant restera en vigueur aussi longtemps que la convention restera elle-même en vigueur.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at London, this 10th day of February, 1971, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent avenant.

Fait à Londres, le 10 février, 1971 en double exemplaire en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

ANTHONY ROYLE

For the Government of the French Republic:

Pour le Gouvernement de la République Française:

G. DE COURCEL